

CONSELLO DA CULTURA GALEGA
GALLAECIAE MONUMENTA HISTORICA

1351, febreiro, 15
foro

307

Os clérigos do coro afóránlles a Lourenzo Iáñez, carnicero, e á súa muller, Maior Pérez, moradores na Porta da Burga, unha casa na rúa do Vilar por 5 libras.

ACOu, Clérigos do Coro, 20

Sabean quantos esta carta virem *que* eu Johan Affonso capelan de Santa Ouffemea e eu Martin Fernandes moradores na cidade d'Ourense (...) do coro da igreia dessa cidade e procuradores e contadores da oniversidade dos ditos clérigos do coro da dita igreia, por nos et em nome (...) dita oniversidade dos ditos clérigos do coro afforamos a vos Lourenço Eanes carnicero e aa vosa moller Maior Peres moradores enna dita cidade d'Ourense a su a porta da Burgaa e aa toda vosa voz *para senpre* huna casa *que* a dita oniversidade ha e lle *perteençe* enna rua do Vilar, a *qual* casa de vos tevo afforada Johan Fernandes mercador e sua moller Maior Peres. Afforamosvos a dita casa *con* suas entradas e saydas e *con* todos seus *dereitos* e *perteenças* e *por* tal *condiçon* *q*ue adubedes e reparedes e mantenedes *daquelo que* lle *conprir* em *maneira que* non desfallesca *por* mingua de *trabalho* *nen* *por* mao paramento e *paguedes* dela as *carregas que* ela *ouver* e *dedes* ende de *foro* cada *anno* em *paz* e em *salvo* aa dita oniversidade *por* dia de Pascoa de Ruseyçon *çinco libras* da *moeda* branca de noso señor el rey dom Affonso *contados* xl pares de *diñeiros* novees *por* tres *libras*, et a (...) *livre* e *quite* de todo outro *enbargo*. Et *he* *posto que* se a dita casa *caer* *por* *fundamento* ou *quebrar* *trave que* se *adube* e se *faça* *por* *custa* da oniversidade dos ditos clérigos do coro. Et se *quiserdes* *vender*, *deytar* ou *sopinorar* a dita (...) ou *parte* dela *q*ue a *vendades* ou *deitedes* ou *supinoredes* ante aa dita oniversidade *ca* a *outr*e *pelo* *justo* *preço*. Et se (...) dita oniversidade *non* *quiser* *pelo* *justo* *preço que* *outr*e *por* ela *der*, *enton* *vendede* ou *deidade* ou *sopinorade* (...) *per* soa *que* *seia* *semellavel* de vos e de *que* a dita oniversidade *posa* *aver* seu *foro* em *paz* e em *salvo* *asi* *commo* vos meesmos. Et *obligamos* os *beens* da dita oniversidade *para* *anparar* vos e *toda* *vosa* *voz* *senpre* a *dereito* *con* a dita casa. Et eu o dito Lourenço Anes *por* *min* e *pola* dita *miña* moller Maior Peres *que* *non* *he* *presente* *asy* *reço*bo *afforada* a dita casa *que* *me* vos os ditos Johan Affonso capelan e Martin Fernandes *afforades* *segundo* *di*to *he*, et *prometo* e *outorgo* de *adubar* e *renger* e *manteer* a dita casa e *pagar* e *conprir* e *aguardar* todo *esto que* *sobre* *dito* *he*, et *obligo* todos meus *beens* *gaañados* e *por* *gaañar* a *conprilo*. *Posto* *foy* e *outorgado* *entre* *estes* *sobre* *ditos que* *qual* *quer* *das* *partes que* *contra* *esto* *veese* e em *elo* *non* *quisese* *estar que* *peytase* a *outra* *parte* *delles que* *elo* *quisese* *estar* e (...) *sese* *conprir* e *agardar* *por* *nome* de *pena* *çinco* *centa* *mor.* da *boa* *moeda*, et aa dita *pean* *pagada* ou *non* *esta* *carta* e *afforamento* *fique* *firme* e *valla* *para* *senpre*. Et *desto* em *commo* *pasou* as *ditas* *partes* *pidiron* a *min* o (...) *notario que* *fezese* *ende* *duas* *cartas* *partidas* *por* *a.b.c.* *feitas* em *hu[n]* *tenor*. *Feita* a *carta* em *Ourense*, *quinze* *dias* de *fevereiro*, *era* de *mill* e *trezentos* e *oyteenta* e *nove* *annos*. *Tests.* *que* *presente* *s* *foron* *Fernan* *Anes* *avogado*, *Domingo* *Ledo* *clerigo*, *Fernan* *Anes* *dito* *dos* *Cabelos*, *Johan* *Laso* *omme* *Domingo* *Anes* *coengo* *moradores* em *Ourense*.

Et eu Pero Fernandes *notario* *publico* d'Ourense *por*la *igreia* *dese* *lugar que* a *esto* *presente* *foy* e em *myña* *pre*sença *ho* *fis* *escripvyr* e *meu* *nome* e *signal* *y* *puge* *que* *tal* *he*.

(*sinal*)

[*reverso*] **Carta de huna casa que está enno Vilar.**